

# Dziennik Urzędowy C 110

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 53  
29 kwietnia 2010

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

#### II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### Komisja Europejska

2010/C 110/01      Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS  
PLM Software business) <sup>(1)</sup> ..... 1

#### IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### Rada

2010/C 110/02      Decyzja Rady z dnia 19 kwietnia 2010 r. w sprawie mianowania członków oraz zastępców członków  
z Włoch – Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy ..... 2

**PL**

Cena:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

**Komisja Europejska**

2010/C 110/03	Kursy walutowe euro .....	3
---------------	---------------------------	---

---

V *Ogłoszenia*

## POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

**Komisja Europejska**

2010/C 110/04	Zaproszenie do składania wniosków na 2010 r. – Projekt pilotażowy dotyczący opracowania działań zapobiegających pustynnieniu w Europie .....	4
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

**Europejskie Biuro Doboru Kadr (EPSO)**

2010/C 110/05	Ogłoszenie o konkursach otwartych .....	5
---------------	-----------------------------------------	---

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja Europejska**

2010/C 110/06	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria) <sup>(1)</sup> .....	6
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	---

2010/C 110/07	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	7
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 110/01)

W dniu 29 marca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5763 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 19 kwietnia 2010 r.

w sprawie mianowania członków oraz zastępców członków z Włoch – Komitet Doradczy ds.  
Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy

(2010/C 110/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając decyzję Rady 2003/C 218/01 z dnia 22 lipca 2003 r. ustanawiającą Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 3,

uwzględniając wykaz kandydatów przedłożony Radzie przez rządy państw członkowskich,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W swojej decyzji z dnia 16 lutego 2010 r.<sup>(2)</sup> Rada mianowała członków oraz zastępców członków Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy na okres od dnia 1 marca 2010 r. do dnia 28 lutego 2013 r., z wyjątkiem niektórych członków i zastępców członków wyżej wymienionego komitetu, w tym członków i zastępców członków z Włoch w kategorii przedstawicieli rządów, związków zawodowych i pracodawców.

(2) Rząd Włoch zaproponował kandydatów na wolne stanowiska,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

Członkami i zastępcami członków Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy na okres do dnia **28 lutego 2013 r.** zostają niniejszym mianowani:

## I. Przedstawiciele rządów

Członek	Zastępcy członka
Giuseppe Umberto MASTROPIETRO	Lorenzo FANTINI Mauro FRANCIOSI

## II. Przedstawiciele związków zawodowych

Członek	Zastępcy członka
Gabriella GALLI	Sebastiano CALLERI Cinzia FRASCHERI

## III. Przedstawiciele organizacji pracodawców

Członek	Zastępcy członka
Fabiola LEUZZI	Giorgio RUSSOMANNO Pier Paolo MASCIOCCHI

Sporządzono w Luksemburgu dnia 19 kwietnia 2010 r.

W imieniu Rady  
Przewodniczący  
E. SALGADO

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 218 z 13.9.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 45 z 22.2.2010, s. 5.

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

28 kwietnia 2010 r.

(2010/C 110/03)

## 1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,3245	AUD	Dolar australijski	1,4343
JPY	Jen	124,48	CAD	Dolar kanadyjski	1,3402
DKK	Korona duńska	7,4423	HKD	Dolar hong kong	10,2883
GBP	Funt szterling	0,87080	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8475
SEK	Korona szwedzka	9,6258	SGD	Dolar singapurski	1,8198
CHF	Frank szwajcarski	1,4341	KRW	Won	1 481,87
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,8907
NOK	Korona norweska	7,8750	CNY	Yuan renminbi	9,0401
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2510
CZK	Korona czeska	25,570	IDR	Rupia indonezyjska	11 979,43
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,2616
HUF	Forint węgierski	269,90	PHP	Peso filipińskie	59,338
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	38,8205
LVL	Łat łotewski	0,7080	THB	Bat tajlandzki	42,841
PLN	Złoty polski	3,9315	BRL	Real	2,3308
RON	Lej rumuński	4,1370	MXN	Peso meksykańskie	16,3284
TRY	Lir turecki	1,9860	INR	Rupia indyjska	59,1320

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zaproszenie do składania wniosków na 2010 r. – Projekt pilotażowy dotyczący opracowania działań zapobiegających pustynnieniu w Europie**

(2010/C 110/04)

1. Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Środowiska, dział ochrony środowiska wodnego ogłasza zaproszenie do składania wniosków w celu wybrania 3–5 projektów kwalifikujących się do wsparcia finansowego, promujących działania zapobiegające pustynnieniu i suszom w wybranych dorzeczach i przyczyniających się do wymiany najlepszych praktyk na szczeblu lokalnym w odniesieniu do czterech kwestii: ochrony zasobów wód deszczowych i powierzchniowych, alternatywnych metod nawadniania, środków związanych z oszczędzaniem wody lub oszczędnym gospodarowaniem wodą oraz upraw zużywających mniejsze ilości wody. Projekty pilotażowe są projektami demonstracyjnymi, które mają na celu zbadanie specjalnie zaprojektowanych technologii, technik lub praktyk. Będą one musiały wykazać potencjał w zakresie oszczędzania wody, przyczyniając się do poprawy warunków dla ludzi i środowiska w różnych regionach Unii Europejskiej, z wykorzystaniem podejścia niskokosztowego.

2. Kryteria kwalifikowalności, regiony priorytetowe, sektory gospodarki, których dotyczy zaproszenie, czas trwania i warunki finansowania określono w odpowiednich wytycznych dotyczących przyznawania dotacji, zawierających ponadto szczegółowe instrukcje dotyczące miejsca i terminu składania wniosków. Wytyczne i odpowiednie formularze wniosków o dotacje można pobrać z następującej strony internetowej:

[http://ec.europa.eu/environment/funding/grants\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/funding/grants_en.htm)

3. Wnioski należy przesłać do Komisji na adres wskazany w wytycznych dotyczących przyznawania dotacji do dnia 30 czerwca 2010 r. Wnioski należy przysłać pocztą lub prywatną pocztą kurierską najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r. (poświadczenie stanowi data wysyłki, stempla pocztowego lub dowodu nadania). Wnioski można również doręczać osobiście pod adres podany w wytycznych najpóźniej do dnia 30 czerwca 2010 r., godz. 17:00 (poświadczenie stanowi pokwitowanie odbioru opatrzone datą i podpisem odpowiedzialnego urzędnika).

Wnioski przedłożone za pośrednictwem faksu, poczty elektronicznej, wnioski niekompletne, przesłane w kilku częściach lub po terminie składania nie będą przyjmowane.

4. Procedura przyznawania dotacji jest następująca:

- odbiór, odnotowanie i pokwitowanie odbioru przez Komisję,
- ocena wniosków przez Komisję,
- decyzja o przyznaniu dotacji i powiadomienie wnioskodawców o wyniku.

Beneficjenci zostaną wybrani na podstawie kryteriów określonych w wytycznych oraz w ramach dostępnego budżetu.

W przypadku zatwierdzenia wniosku przez Komisję zostanie zawarta umowa w sprawie przyznania dotacji (opiewająca na kwotę wyrażoną w EUR) między Komisją a stroną składającą wniosek.

Procedura jest ściśle poufna.

# EUROPEJSKIE BIURO DOBORU KADR (EPSO)

## OGŁOSZENIE O KONKURSACH OTWARTYCH

(2010/C 110/05)

Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO) organizuje następujące konkursy otwarte:

- EPSO/AD/178/10 – Bibliotekoznawstwo/Informacja naukowa
- EPSO/AD/179/10 – Serwis audiowizualny
- EPSO/AD/180/10 – Bezpieczeństwo systemów informatycznych (INFOSEC)
- EPSO/AD/181/10 – Prawo konkurencji
- EPSO/AD/182/10 – Ekonomia przemysłu

Ogłoszenie o konkursie zostanie opublikowane w 23 językach w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 110 A z dnia 29 kwietnia 2010 r.

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej EPSO: <http://eu-careers.eu>

---

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 110/06)

1. W dniu 20 kwietnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Agip Austria GmbH („Agip Austria”, Austria), kontrolowane w całości przez Eni S.p.A. („ENI”, Włochy), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem „ExxonMobil Central Europe Holding GmbH („EMCEH”, Niemcy), w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa ENI: poszukiwanie, produkcja gazu ziemnego i jego dostawy, transport, składowanie, dystrybucja i handel, poszukiwanie i produkcja ropy naftowej,
  - w przypadku przedsiębiorstwa Mobil Oil Austria: marketing, dostawy i dystrybucja produktów rafinacji ropy naftowej.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).



**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 110/07)

1. W dniu 21 kwietnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Barclays Bank PLC („Barclays”, Zjednoczone Królestwo) oraz przedsiębiorstwo Hilton Hotels Corporation („Hilton”, Zjednoczone Królestwo), kontrolowane przez przedsiębiorstwo Blackstone Group („Blackstone”, Stany Zjednoczone), przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw wspólną kontrolę nad portfelem ośmiu europejskich hoteli („Portfolio Hotels”), obecnie wspólnie kontrolowanych przez przedsiębiorstwa Morgan Stanley Real Estate Fund VI International-T, L.P. („MSRF”, Stany Zjednoczone) oraz Hilton, w drodze operacji mieszanej polegającej na zakupie akcji i aktywów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Barclays: dostawca usług finansowych w skali światowej specjalizujący się w bankowości detalicznej i komercyjnej, kartach kredytowych, bankowości inwestycyjnej, usługach z zakresu zarządzania majątkiem i zarządzania inwestycjami,
- w przypadku przedsiębiorstwa Blackstone: zarządzanie aktywami alternatywnymi na skalę światową oraz usługi doradztwa finansowego.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw <sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).





## CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**

